

U M O W A

między

Rzadem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

i

Rzadem Ludowej Republiki Bangladesz

o

współpracy technicznej i naukowej

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Ludowej Republiki Bangladesz, zwane dalej Umawiającymi się Stronami, uznając znaczenie współpracy technicznej i naukowej dla zacieśnienia więzów przyjaźni łączących oba kraje, uzgodniły co następuje:

Artykuł I

Umawiające się Strony będą rozwijać i popierać współpracę techniczną i naukową między ich krajami w oparciu o zasady równości i wzajemnych korzyści.

Artykuł II

Zgodnie z niniejszą Umową współpraca techniczna i naukowa w zakresie uzgodnionym przez Umawiające się Strony będzie obejmować:

- a/ wymianę informacji na tematy techniczne i naukowe;
- b/ organizację studiów uniwersyteckich i podyplomowych oraz praktyk w instytucjach przemysłowych i naukowych;
- c/ wymianę naukowców, ekspertów i studentów;
- d/ organizację wspólnych kursów, konferencji i sympozjów;
- e/ inne formy współpracy technicznej i naukowej, które uznane zostaną za korzystne dla obu Stron.

Artykuł III

1. Niniejsza Umowa będzie realizowana na podstawie programów szczegółowych podpisywanych okresowo, lecz nie rzadziej, niż raz na dwa lata. Programy te będą określać zakres, przedmiot i sposoby współpracy, jak również zasady i warunki finansowe.
2. Instytucje, organizacje lub placówki wyznaczone przez Umawiające się Strony będą mogły w razie potrzeby podpisywać bezpośrednio protokoły w oparciu o programy szczegółowe i uprzednią zgodę właściwych władz wymienionych w ustępie 3 niniejszego Artykułu.
3. Wykonanie niniejszej Umowy Umawiające się Strony powierzą Ministerstwu Nauki, Szkolnictwa Wyższego i Techniki ze strony polskiej i Departamentowi Zasobów Zagranicznych przy Komisji Planowania ze strony Bangladesz.
4. Przedstawiciele obu Umawiających się Stron będą okresowo dokonywać wspólnego przeglądu rozwoju współpracy przewidzianej w niniejszej Umowie.

Artykuł IV

Zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem i innymi przepisami każda z Umawiających się Stron będzie udzielać obywatelom drugiej Umawiającej się Strony, przebywającym na jej terytorium, wszelkiej pomocy i ułatwień w wykonywaniu zadań powierzonych im zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.

Artykuł V

Każda z Umawiających się Stron zapewni, że bez uzyskania uprzedniej wyraźnej zgody drugiej Umawiającej się Strony nie będą przekazywane trzecim stronom żadne informacje

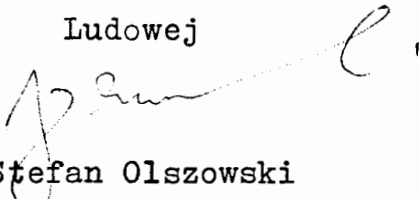
techniczne i naukowe uzyskane ze wspólnej działalności w ramach niniejszej Umowy.

Artykuł VI

1. Umowa niniejsza wchodzi w życie w dniu podpisania i jest zawarta na okres pięciu lat.
2. Umowa niniejsza ulega automatycznemu przedłużeniu na dalsze okresy pięcioletnie, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze pisemnej notyfikacji co najmniej na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.
3. Niniejsza Umowa sporządzona została w Dhace, dnia 16 marca 1974 roku, w dwóch egzemplarzach, w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc. W razie rozbieżności przy ich interpretacji tekst angielski uważany będzie za rozstrzygający.

Z upoważnienia

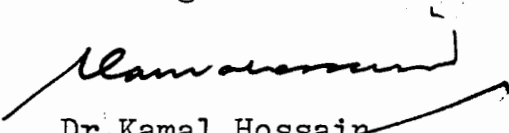
Rządu Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej


Stefan Olszowski

Minister Spraw Zagranicznych

Z upoważnienia

Rządu Ludowej Republiki
Bangladesz


Dr. Kamal Hossain

Minister Spraw Zagranicznych